

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 61 (1976)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Critica della critica  
**Autor:** Defuns, Marcus  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881802>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Critica sur dalla critica

da Marcus Defuns

En sia ovra critica «Rätoromanische Gegenwartsliteratur in Graubünden – Interpretationen, Interviews» fa Iso Camartin dertgira cun mia emprova litterara «L'entschatta dad oz», scretta ils 1964, inoltrada ils 1965 per la concorrenza da raquens romontschs dalla Nova biblioteca svizra (NSB) e publicada da quella ils 1967 en siu cudisch «Prosa romontscha/Prosa rumantscha». Quei ei siu dretg. Igl autur che ha la gagliardia da publicar, sto acceptar che sia publicaziun vegni messa sin la stadera dalla critica.

Vul quei dir ch'il scriptur stoppi quescher e renconuscher tut quei che vegn detg da sia ovra? Jeu creigel buc. Con spert vegn ei schiglioc concludiu: «qui tacet consentire videtur». Pigl auter, daco duess igl autur d'ina ovra buca astgar sedefender? Il mender inculpau ha siu defensur ed astga schizun dir il davos plaid avon il dicasteri.

Aunc per dus ulteriurs motivs saiel jeu buca schar star l'accusaziun nunrispundida:

Iso Camartin risguarda buca il principi dalla egualitad. En ina categoria da lavurs examinadas ha el, apparentamein per tema da tucclar dasperas, suttamess siu pareri sur dalla ovra mintgamai a siu autur. Jeu vesel buca la necessitad da quei proceder. Denton sch'ins va quella via, pertgei mo arisguard las ovras cun motiv indigen? Jeu capeschel buca, daco che las lavurs che bandunan nossas scheinas («Grenzerweiterungen») meretan buca in tal risguard. L'inegualitad dil criticher va aunc pli lunsch. Schizun eifer la davosa categoria ei Iso Camartin partischonts. La dunschala obtegn tractament special.

Per in secund motiv saiel jeu buca quescher: Gieri Menzli declara sco recensent dil cudisch dad Iso Camartin en la Gasetta Romontscha: «In bien exempel per quei ch'ina critica litterara romontscha stuess far pli savens ei il concept che tracta il raquent «L'entschatta dad oz» da Marcus Defuns, ina ovra che s'attacca ad ina materia ch'ella damogna buc.» La davosa pretensiun deriva buca dil criticher. Il recensent dat cheu in agen verdict, quei en ina mesa construcziun. Sin motivaziun renunzia el. Tals verdicts san ins secapescha buca acceptar. Ei drova pigl auter in tschuat prepotenza da «liquidar» ina ovra da tala maniera. Bein selai il recensent disturbar ch'il criticher ei partischonts, cumparegliau sia beinvulientscha enviers certs auturs cun sia critica sur da miu raquent. Mo Gieri Menzli va

la finfinala tuttina d'accord cun Iso Camartin. Gie, el aulza sia critica schizun al podest dalla ovra exemplarica.

Ei il concept dad Iso Camartin che tracta il raquent «L'entschatta dad oz» in tal bien exempel per quei ch'ina critica litterara romontscha stuess far pli savens?

Il criticher, trentadus onns vegls, filosof e doctur dalla scienza litterara, condennescha mia emprova litterara, scretta dad in student dalla giurisprudenza en la vegliadetgna da ventgadus onns. Bein anfla el ch'ei se-tracti dad ina lectura recreativa, schizun plascheivla che ensiari da moda inschignusa ils rudiments d'ina filosofia dil temps niev. Mo pigl auter fa el flucs cun mia raquintaziun.

Iso Camartin pren scandal ch'il raquent «L'entschatta dad oz» secuviera buca cun la verdad historica. El fa valer che la sentupada da Reticus cun Copernicus seigi vegnida raquintada gia tontas e tontas gadas en la litteratura scientifica. Quei ei per mei pilver enzatgei niev. Jeu havess meraviglias, cons che havevan udiu zatgei sur da Georg Joachim Reticus da quella vart dil Rein avon ils 1967. Vegnius attents sin quei num entras ina suletta construcziun en in cudisch dad astronomia ils 1963, hael jeu tschercau jamnas e meins suenter igl um cun la denominaziun interessanta per nus Grischuns. La raccolta ei stada pli che magra. En la biblioteca dalla universitad da Friburg, miu liug da dimora da gliez temps, havevel jeu anflau sur Copernicus dus, treis cudischs. Las lingias dedicadas a Reticus savevan ins dumbrar sin dus mauns. Ch'il cudisch dad Arthur Köstler, intitolaus «Die Schlafwandler» e publicaus gia ils 1959, descrivi la sentupada da Reticus cun Copernicus, savevel jeu finfatg buca saver. Cheu pudeva mo la casualitad gidar, sco quei ch'ella vegn ad haver gidau Iso Camartin. Publicaus miu raquent, cumpara ils 1967 la biografia da K.H. Burmeister sur da Georg Joachim Reticus, ina ovra da peisa en dus toms. Secapescha che jeu hael ladinamein constatau che miu raquent securclava buca cun la verdad historica. Co fuss quei stau pusseivel a mi – a mia fantasia? Jeu hai rectificau la caussa da principi en in artechel publicaus en las Annalas da 1969, pia ditg avon che Iso Camartin fetschi sia «scoperta». Da quella contribuziun ha il criticher priu negina notizia.

Per quel che legia «L'entschatta dad oz» diesch onns suenter la publicaziun e cumpareglia la descripziun cun ina biografia cumparida posteriuramein eis ei daveras pipas da mussar il det sin quei che constat buc, sco per exempel il vitget ni la tuor alla riva dalla mar. Cert, il survient Bistgaun securarla buca cun il ver cumpogn da Reticus, il famulus Heinrich Zell. Ed igl ustier e commerciant Ben David che empresta daners ei ina creaziun da mia fantasia. Senumnass el Georgios e fuss el in commerciant grec,

emigraus en Prussia orientala, havess il criticher per franc buca priu scandel da quella figura. Mo jeu haiel priu in Gediu per quella rolla. Quel ch'enconuscha la historia sa ch'ils Gedius fagevan el Temps miez ed aunc pli tard il commerci cun il daner, hanletg scumandau als Cristians. E ch'il commerci cun il daner empeili meinsvart ad ina intriga para a mi era buca ton deplazzau.

Iso Camartin pretenda che Copernicus e Reticus hagian per franc (sic) maina giu da sestrer cun in pader furibund sco il pader Roman. Danunder sa il criticher quei aschi per franc? Concediu, miu pader Roman ha buca las ideas dils uestgs Dantiscus e Giese, mo el pudess securclar cun il pader dominican Tetzal che perdegava paucs onns avon ils perduns per la Germania entuorn, leventond aschia la protesta da Martin Luther. Copernicus conversava buca las massas cun siu uestg, sco quei che Iso Camartin fa valer. Las relaziuns denter ils dus umens eran memia sclavinadas pervia dalla casarina Onna, figura e conflict historic. Era sch'igl inscunter cun pader Roman ei ina creaziun digl'autur, sche va quella tuttavia buca sur ils stadals ora. Bein per tema da schocar l'autoridad ecclesiastica haveva il teolog Andreas Osiander aschuntau al cudisch «De revolutionibus orbium coelestium» ina prefaziun, pretendend ch'ei setracti en la teoria copernicana sulettamein d'ina hipotesa. Luther e Melanchton, ils dus gronds erudits dalla Germania da gliez temps, havevan condemnau il sistem da Copernicus expressivamein. La Baselgia romana ha mess il cudisch «De revolutionibus orbium coelestium» e siu precursur, la «Narratio prima», in per decennis pli tard sigl index.

Iso Camartin pretenda che la sentupada da Reticus cun Copernicus hagi (puspei) per franc giu in auter decuors che quei che miu raquent descriva. Burmeister, il biograf da Reticus, di ch'ei detti neginas fontaunas che relattan dalla sentupada famosa. Il criticher litterar sa apparentamein dapli ch'il historicher. Era selai el disturbar che jeu comprimel la sentupada – plitost simbolicamein – ad in di, ferton che la dimora da Reticus a Frauenburg ha cuzzau pliras jamnas. Iso Camartin sesmarvegla schizun che Reticus obtegn en miu raquent il text «De revolutionibus orbium coelestium», ferton che el haveva effectivamein retschiert a caschun dalla emprema viseta la «Narratio prima».

Scrivend ils 1964 mia raquintaziun, level jeu finfatg buca far historia. Quei ei succediu ils 1969 en las Annalas. Emportan mias nunprecisiuns insumma enzatgei? Astgan ins buca sviar dalla verdad historica en in raquent cun motiv historic? Eis ei buca lubiu agl'autur da scaffir ina cuntrada, en qual persuna? E ston figuras historicas securclar cumpleinamein en in tal raquent cun las personas effectivas ch'ellas representan?

Mia originalitad litterara dat ad Iso Camartin giu pil stumi. E tonaton constatescha el sez ch'il giavisch dil raquintader seigi bein staus quel da far resortir la viulta dil Temps miez al Temps niev. Che quei ei succediu cun sviar empau dalla verdad historica ei ver. Ei quei in tal schliet survetsch alla Romontschia, sco quei ch'il criticher manegia? In pader Maurus Carnot, in Louis de Wohl, in Conrad Ferdinand Meyer han astgau storscher la historia en lur romans, in Bertold Brecht ed in Friedrich Dürrenmatt han meinsvart schizun viult la historia alla grotesca; denton «quod licet lovi non licet bovi»!

Ei il concept dad Iso Camartin che tracta il raquent «L'entschatta dad oz» in tondanavon bien exempel per quei ch'ina critica litterara romontscha stuess far pli savens? Sch'ins teidla il tun apodictic da sias pretensiuns pudess ins dir gie; sch'ins tscherca ils mussaments e sedamonda con lunsch ch'igl autur d'ina lavur belletristica seigi insumma ligiaus alla verdad historica, partan ins forsa il meini dil recensent Daniel Schönbächler sur dalla ovra critica dad Iso Camartin el Bündner Tagblatt che di – buca cun ils sequents plaid, mo pli u meins en quei senn: meinsvart hagien ins l'impressiun ch'ei mondi plitost per il criticher che per l'ovra criticada.